

Το Σπίτι της Κύπρου

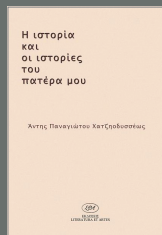
σας προσκαλεί

τη **Δευτέρα 24 Σεπτεμβρίου 2018**

και ώρα **19:00**

στην παρουσίαση του βιβλίου

του Δρα **Άντη Παναγιώτου (Χατζηδουσσέως)**



Η ιστορία και οι ιστορίες του πατέρα μου
(Εκδόσεις Literatura et Artes)

Για το βιβλίο θα μιλήσει

ο Δρ **Γιώργος Κιτρομηλίδης**

Καθηγητής, τ. Επιθεωρητής Φιλολογικών Μαθημάτων
μελετητής, συγγραφέας

Αντιφώνηση από τον **συγγραφέα**

Αποσπάσματα από το βιβλίο θα διαβάσει

η κ. **Ανθή Αμερικάνου**, θυγατέρα του **Παναγιώτη Χατζηδουσσέως**

Η εκδήλωση πραγματοποιείται

με τη στήριξη των Πολιτιστικών Υπηρεσιών

του Υπουργείου Παιδείας και Πολιτισμού της Κύπρου

ΣΠΙΤΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΟΥ, Ξενοφώντος 2^Α, 105 57 Αθήνα, Τηλ.: 210 3734 934,
Fax: 210 3734 904, email: spiticyp@otenet.gr, www.spititiskyprou.gr



Παναγιώτης Χατζηδουσσέως, πατέρας του συγγραφέα

Ο Δρ Άντης Παναγιώτου (Χατζηοδυσσέως) γεννήθηκε στη Λευκωσία το 1947. Μετά την αποφοίτησή του από το Γυμνάσιο Αρρένων Κύκκου, σπούδασε Αγγλική και Ελληνική Φιλολογία στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Είναι κάτοχος μεταπτυχιακών τίτλων Μ.Α. και Μ.Εd. στη Διδακτική της Αγγλικής ως ξένης γλώσσας από τα Πανεπιστήμια Ληντς (Leeds) της Αγγλίας και Κολούμπια (Columbia) των ΗΠΑ αντίστοιχα, καθώς και Ph.D. στην Επιστήμη της Μετάφρασης, με έμφαση στη λογοτεχνική μετάφραση της Κυπριακής Λογοτεχνίας στα Αγγλικά, από το Πανεπιστήμιο Αθηνών. Σπούδασε, επίσης, Ρωσική γλώσσα και Φιλολογία στο Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσωφ της Μόσχας. Εργάστηκε ως καθηγητής Αγγλικών στη Μέση Εκπαίδευση επί σειρά ετών. Αφυπηρέτησε από τη Δημόσια Εκπαιδευτική Υπηρεσία από τη θέση του Επιθεωρητή Μέσης Εκπαίδευσης για τα Αγγλικά. Τα επιστημονικά του ενδιαφέροντα εστιάζονται στον χώρο της έρευνας, της μελέτης και της μετάφρασης στα Αγγλικά της Κυπριακής Λογοτεχνίας. Εργασίες του στους κλάδους αυτούς, καθώς και μεταφράσεις του της Κυπριακής Λογοτεχνίας, έχουν δημοσιευτεί σε διάφορα έντυπα καθώς και αυτοτελείς εκδόσεις, όπως *Poems of Love and Sorrow/Ποιήματα Αγάπης και Οδύνης* του Άντη Κανάκη και *Στις Φλόγες του Κυβερνείου του Χριστόδουλου Γαλατόπουλου* από τις Εκδόσεις Επιφανίου. Από τις εκδόσεις Literatura et Artes κυκλοφόρησε επίσης το 2014 το βιβλίο του *Η ιστορία και οι ιστορίες του πατέρα μου*. Η πρόσφατη μεταφραστική εργασία του είναι η έκδοση του βιβλίου *Poems of Love and Sorrow - Ποιήματα Αγάπης και Οδύνης* (Επauξημένη Έκδοση) του Άντη Κανάκη από τις Εκδόσεις Literatura et Artes (2018).

Το βιβλίο διακρίνεται σε δύο κυρίως μέρη. Στο πρώτο μέρος δίνεται η βιογραφία του Παναγιώτη Χατζηοδυσσέως, πατέρα του συγγραφέα, στην οποία καταγράφεται η ζωή του, από την παιδική, νεανική και ώριμη του ηλικία, και μέσα από τις δύο επαγγελματικές του δραστηριότητες, αυτής του υποδηματεργάτη (σκαρπάρη) και εκείνης τουπραματευτή, ως επίσης και η συμβολή, η δράση και η προσφορά του μέσα από το συνδικαλιστικό κίνημα από διάφορες θέσεις, αλλά κυρίως από τη θέση του ως Γραμματέας της Συντεχνίας Υποδηματεργατών Λευκωσίας (Σ.Υ.Λ.) για δύο συνεχόμενες χρονιές 1939 και 1940. Στο δεύτερο μέρος, δίνονται οι ιστορίες τις οποίες διηγόταν ο πατέρας του συγγραφέα σε κάθε ευκαιρία στο οικογενειακό, κοινωνικό και εργασιακό του περιβάλλον μέσα από τις βιωματικές του εμπειρίες.

Οι ιστορίες είναι γραμμένες με εύληπτο και ευτράπελο τρόπο, αφήνοντας μια γέυση χαράς και νοσταλγίας στον αναγνώστη, ιδιαίτερα στους μεγαλύτερους. Παρουσιάζουν πολλαπλό ενδιαφέρον, λογοτεχνικό, γλωσσικό, ιστορικό, λαογραφικό και κοινωνικό, και σκιαγραφούν εύστοχα και χαρακτηριστικά τις κοινωνικοοικονομικές, πολιτικές και πολιτισμικές συνθήκες της εποχής του, δηλαδή της Αγγλοκρατίας και των πρώτων χρόνων της Ανεξαρτησίας της Κύπρου. Ταυτόχρονα, κάθε ιστορία περιέχει και το ηθικό της δίδαγμα. Οι ιστορίες συνοδεύονται από γλωσσικές και άλλες επεξηγήσεις και σχόλια υπό μορφή υποσημειώσεων, πράγμα που υποβοηθεί σημαντικά στην καλύτερη κατανόηση τους, αφού αυτές είναι γραμμένες στην Κυπριακή διάλεκτο, αλλά και των γεγονότων, καταστάσεων, περιστατικών και προσώπων, που αναφέρονται ή/και που περιγράφονται στις ιστορίες αυτές.